



# GAZTEBEKA SORTZAILEAK

1.— Gasteizko Udalaren Euskara eta Gazteria zerbitzuek, Arabako Foru Aldundiaren Euskararen Foru Zerbitzuaren laguntzarekin –administrazio biek partekatzen duten helburua baita– eta Oihaneder Euskararen Etxearen lankidetzarekin, Gazte Sortzaileak beka deialdia sortu du, euskarazko kulturagintza bultzatzeko asmoz. Beka horren helburuak dira: (a) gazteen artean euskarazko sorkuntza bultzatzea (b) Gasteizko euskarazko kultura programazioan, besteak beste, eragitea, gazteek gazteentzat sortutako jardueren bidez, (c) gazteek beren sormena garatzeko aukera-guneak izatea.

2.— 16 eta 35 urte bitarteko gazteek parte har lezakete deialdi honetan. Horretarako hiru kategoria antolatu dira: batetik, bi adin-tarte ezberdinak kontuan hartuta, 16-24 eta 25-35 biak barne; eta bestetik, sorkuntza arlo ezberdinak uztartuko dituzten proiektuak batzen dituen (kasu horretan 16 eta 30 urte bitarteko gazteak izan behar dira). Pertsona fisikoak izan behar dira proiektua aurkezten dutenak, bakarka zein taldeka aurkeztu daitezke, eta elkarte edo entitate batean izenean egiten badute hala adierazi beharko dute eskaeran bertan. Proiektua taldeka sortuz gero, deialdiaren baldintzak taldeko guztiek bete behar dituzte. Pertsona edo talde bakoitzak proiektu bakarra aurkeztu dezake, eta, gehienez ere, beka bi aldiz jaso ahal izango ditu 2 deialdi desberdinetan.

18 urtetik beherakoek gurasoen edo tutore legalaren baimena beharko dute, I. eranskina betez

3.— Deialdi honetara aurkeztuko diren kultur

1.— El Servicio de Euskera y el Servicio de Juventud del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, con ayuda del Servicio Foral del Euskera de la Diputación Foral de Álava —por ser este un objetivo compartido por ambas administraciones— y con la colaboración de Oihaneder Euskararen Etxea han creado la convocatoria de becas Gazte Sortzaileak, para promocionar la creación cultural en euskera. Los objetivos de esta convocatoria son: (a) impulsar la actividad creativa en euskera entre las personas jóvenes, (b) incidir en la programación cultural en euskera por medio de actividades creadas por jóvenes y para jóvenes, especialmente en Vitoria-Gasteiz, (c) disponer espacios de oportunidad para que las personas jóvenes puedan desarrollar sus inquietudes creativas.

2.— En esta convocatoria pueden tomar parte jóvenes de entre 16 y 35 años. Para ello se han habilitado tres categorías: las dos primeras se configuran en torno a dos tramos de edad 16-24 y 25-35, ambos inclusive; y la tercera recoge proyectos en los que confluyen diferentes ámbitos creativos (es este último caso el tramo de edad es de 16-30 años). Se pueden presentar únicamente personas físicas, solas o en grupo, y si quisieran tomar parte como miembros de alguna entidad o colectivo, así deberán hacerlo constar en la solicitud. En el caso de que sea un grupo el que presenta el proyecto, todas las personas del grupo deberán cumplir las condiciones de la presente convocatoria. Cada persona o grupo podrá presentar un único proyecto, y solamente podrá recibir la beca en dos convocatorias de años distintos.

Las personas menores de 18 años deberán presentar autorización de su padre/madre o tutor/tutora legal, cumplimentando para ello el anexo I.

3.— Las actividades o proyectos culturales a

ekitaldi edo proiektuak inoiz taularatu gabeak izango dira. Euskaraz eta ahazkotasunari estu-estu loturik egongo dira: antzerkia, bakarrizketa, poesia-emanaldia, musika, bertsolaritza, ikus-entzunezkoa, baita diziplinen arteko hibridazioa ere. Formatu txikiko jarduerak hobetsiko dira. Lanak jatorrizkoak izan daitezke eta euskaraz sortuak, edo egokitzapenak, baldin eta jatorrizko lanaren kalitateak edo interesak hori justifikatzen badute. Beka honen hartzaileak sorkuntza prozesua bera ere euskaraz izateko konpromisoa hartzen du.

4.— Partehartzaile bakoitzak ondorengoak aurkeztu behar ditu:

a) Landu nahi duen proiektuaren azalpena, 2-4 orrialde bitarteko luzerakoa, egoki iritzitako ezaugarriak zehaztuz, hala nola, argumentua, egitura, estiloa, etab. b) Egoki ikusiz gero, proiektuaren lagina edo erakusgarria, edozein formatutan. c) Proiektuaren aurrekontua. d) Egilearen izen-abizenak, helbidea (Vitoria-Gasteizen edo lurralde historikoan erroldaturik egon behar dute), posta elektronikoa, telefonoa eta nortasun agiriaren kopia eskaneatua. a), b) eta c) ataletan ez da ageri behar egileak nor diren, ezta hori jakiteko biderik emango duten daturik ere.

5.— Epaimahaia. Berariazko epaimahaia sortuko da deialdi honetara aurkezten diren lanak balioesteko. Epaimahaia zazpi pertsonen osatuko dute: (a) Arabako Foru Aldundiaren Euskararen Foru Zerbitzuak eta Kultur Ekintzen Zerbitzuak izendatutako bi pertsona, (b) Gasteizko Udalaren Euskara eta Gazteria zerbitzuek izendatutako beste bi, (c) Oihaneder Euskararen Etxea kudeatzen duen taldeko pertsona bat eta (d) kultur arloan ari diren talde edo elkarteetatik bi gazte (35 urtetik beherakoak), Udalak eta Foru Aldundiak adostutakoak. Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuko pertsona batek idazkari lana egingo du.

6.— Elkarren arteko lehia baliatuko da bekek emateko. Proiektuak honako irizpide hauen arabera puntuatuko dira:

presentar en esta convocatoria deben ser actividades no representadas anteriormente. Deberán ser en euskera y estrechamente relacionadas con la oralidad: teatro, monólogo, recital de poesía, música, bertsolarismo, audiovisuales, o cualquier tipo de hibridación entre estos géneros. Se primaran las actividades de pequeño formato. Los trabajos pueden ser originales, creados en euskera, o pueden ser adaptaciones, siempre y cuando la calidad y el interés del proyecto o actividad original lo justifique. Las personas beneficiarias de esta beca se comprometen a que todo el proceso creativo sea en euskara.

4.— Las personas participantes deberán presentar la siguiente documentación: a) Descripción del proyecto sobre el que se quiere trabajar (entre 2 y 4 páginas), concretando en la misma las características que se consideren oportunas: argumento, estructura, estilo, etc. b) Si se considera conveniente, una muestra o prueba del proyecto, en cualquier formato. c) Presupuesto del proyecto. d) Nombre, apellidos y dirección (las personas participantes deben estar empadronadas en Vitoria-Gasteiz o en el Territorio Histórico de Álava), correo electrónico, teléfono y copia escaneada del documento de identidad. En los apartados a), b) y c) no se debe desvelar la identidad de la persona que presenta la solicitud, ni dar ningún tipo de dato que pueda conducir a ello.

5.— Se constituirá un tribunal compuesto por siete personas para valorar los trabajos presentados. Se constituirá de la siguiente manera: (a) dos personas nombradas por los Servicios de Euskera y de Actividades Culturales de la Diputación Foral de Álava, (b) dos nombradas por los servicios de Euskera y de Juventud del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, (c) una persona del grupo gestor de Oihaneder Euskararen Etxea y (d) dos personas jóvenes (menores de 35 años) consensuadas entre Ayuntamiento y Diputación, en representación de grupos, asociaciones o colectivos que trabajan en el ámbito de la cultura. Una persona del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz realizará las tareas de secretaría.

6.— Las becas se adjudicarán por medio de un proceso de concurrencia competitiva. Los proyectos se puntuarán en base a los siguientes

a) Egitasmoaren definizio-maila eta proiektua garatzeko sorkuntza-prozesuari buruzko xehetasunak: eman beharreko urratsak, kronograma... Gehienez ere 30 puntu.

b) Proiektuaren kalitatea eta interesa, kulturaren eta euskararen ikuspegitik. Gehienez ere 40 puntu. Honako hauek balioetsiko dira: proiektuaren izaera eta bertan ahozkotetasunak duen pisua, proiektuaren onuraduna nor izango den (pertsona kopurua eta talde zehatza); beste talde batzuek proiektuaren kudeaketan esku hartzen duten eta proiektuaren.

c) Proiektuaren originaltasuna eta ezaugarri berritzaileak. Gehienez ere 10 puntu. Honako hauek balioetsiko dira: berritasuna, originaltasuna eta antzekorik ez izatea.

d) Proiektuaren bideragarritasun teknikoa eta ekonomikoa. Gehienez ere 10 puntu. Kultur proiektua abian jartzeko benetako aukera dagoen balioetsiko da, bai alderdi teknikoari dagokionez, bai alderdi ekonomikoari dagokionez. Horretarako, proiektuaren aurrekontuan taularatzeari lotutako gastu guztiak jaso behar dira, publizitatea eta behar teknikoak barne.

e) Genero berdintasuna sustatzen duen proiektua izatea. Gehienez ere 5 puntu.

f) Tolerantzia eta kultur aniztasunaren ezagutza sustatzen duen proiektuak izatea. Gehienez ere 5 puntu.

Orotara 100 puntu banatuko dira. Beka jaso ahal izateko proiektuek gutxienez 50 puntu jaso beharko dute.

7.— Deialdiak 21.000 euroko diru-zuzkidura du: 17.000 euro euskara zerbitzuaren 2018/0171.3351.22780 partidatik, eta 4.000 euro Gazteria Zerbitzuaren 2018/0116.2371.22775 partidatik. Proiektu bakoitzari ezin izango zaio 4.000 euro baino gehiago eman. Diru-kopuru horietan zergak barne daude, eta —hala badagokio— PFEZaren atxikipena egingo da.

8.— Hiru kategoria direnez, proiektuak puntuazioaren arabera ordenatuko dira kategoria

critérios:

a) Nivel de definición del proyecto y detalles sobre el proceso creativo del mismo: pasos a dar, cronograma... Hasta 30 puntos.

b) Calidad e interés del proyecto, desde una doble vertiente: euskera y cultura. Hasta 40 puntos. Se valorará: carácter del proyecto y centralidad de la oralidad en el mismo, número y tipología de las personas beneficiarias del proyecto; participación en la organización de más de una entidad o colectivo, alcance del proyecto;

c) Originalidad e innovación del proyecto. Hasta 10 puntos. Se valorará: innovación, originalidad y no existir proyectos similares.

d) Viabilidad técnica y económica del proyecto. Hasta 10 puntos. Se valorarán las perspectivas reales para poner en marcha el proyecto, tanto desde el punto de vista técnico como económico. Para ello, se deberán contemplar en el presupuesto todos los gastos relacionados con el estreno del proyecto, incluidas las necesidades técnicas y soportes publicitarios.

e) Ser un proyecto que promueve la igualdad de género. Hasta 5 puntos

f) Ser un proyecto que promueve la tolerancia y el reconocimiento de la diversidad cultural. Hasta 5 puntos.

Se puntuará, por lo tanto, sobre un máximo de 100 puntos. Para poder optar a la beca será necesario obtener un mínimo de 50 puntos.

7.— La convocatoria tiene una dotación de 21.000 euros: 17.000 euros de la partida 2018 / 0171.3351.22780 del servicio de euskara y 4.000 euros de la partida 2018 / 0116.2371.22775 del servicio de juventud. No se podrá destinar más de 4.000 euros por proyecto. Las cantidades mencionadas se consideran con impuestos incluidos, y todo ello sin perjuicio de la retención de IRPF que se efectuará si procede.

8.— Se ordenarán los proyectos según su puntuación dentro de cada categoría y se irán

bakoitzean eta bekak horrela esleituko dira, txandaka, 16-24 kategoriatik hasita, diru-kopuru osoa banatu arte: lehenik lehen kategorian puntu gehien jaso duen proiektuari, bigarrenik 25-35 urte bitarteko gazteen kategorian puntu gehien jaso duenari, hirugarrenik sorkuntza arlo ezberdinak uztartuko dituzten proiektuei dagokien lehen sailkatuari, lehen kategoriaren bigarren proiektuari... eta horrela partidari dagokion diru-kopurua agortu arte.

9.— Ordainketak honela egingo dira:

- % 80 ebazpena jakinarazi ondoren, konturako aurrerakin gisa, faktura bidez.
- % 20 proiektua burututakoan, faktura aurkeztu ondoren.

Onuradunak proiektua gauzatuko ez balu, aurrerakin gisa jasotako diru-kopurua itzuli beharko dio Gasteizko Udalari, horretarako araudiak ezartzen dituen baldintzen arabera.

Onuradunak Udalarekiko zerga-betebeharrak beteta izan behar ditu; hori dela eta, ofizioz eskatuko du ziurtagiri hori, eta zerga-betebeharrak bete ez baditu, onuradunari jakinarazi zaio, eta ez da fakturarik ordainduko, egoera hori konpondu arte.

10.— Betebeharrak eta eskubideak

(a) Sarituak esleipena onartzen duela adierazi behar du gehienez 10 eguneko epean. Hala berretsi ondoren, Euskara Zerbitzua eta Gazteria harremanetan jarriko dira hautatuetako bakoitzarekin, lana gauzatzeko berariazko klausulak finkatze aldera.

(b) Sarituek 6 hilabeteko epea izango dute proiektua gauzatzeko, esleipena onartzen duenetik. Epe horren amaieran, memoria bat aurkeztu beharko dute, eta bertan prozesu horren emaitza azaldu. Jarraian proiektua taularatzeko egutegia adostuko da. Memoria zehatza 2 hilabeteko epean aurkeztuko dute, proiektua

adjudicando alternativamente las cantidades correspondientes a cada proyecto en base a los presupuestos presentados, comenzando por la categoría más joven: primer proyecto correspondiente a la 16-24, primer proyecto correspondiente a la categoría 25-35, primer proyecto correspondiente a la categoría para proyectos en los que confluyan diferentes ámbitos creativos, segundo proyecto de la primera categoría... y así sucesivamente hasta agotar la dotación económica de la partida.

9.— El pago se realizará de la siguiente manera:

- 80 % una vez comunicada la resolución, en concepto de anticipo, presentando la factura correspondiente.
- 20 % una vez concluido el proyecto, presentando la factura correspondiente.

Sí la persona beneficiaria no desarrollara el proyecto deberá rembolsar al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la cantidad percibida como adelanto, en las condiciones que concreta la legislación vigente.

La persona o entidad solicitante deberá de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento, por lo que se solicitará este certificado de oficio. En el caso de no estar al corriente, se le comunicará a la persona o entidad solicitante y no se abonará factura alguna hasta que no se subsane dicha situación.

10.— Compromisos y derechos

(a) Las personas beneficiarias deberán comunicar en un plazo de 10 días que aceptan la adjudicación. Después de esta confirmación el Servicio de Euskera y el de Juventud se pondrán en contacto con cada una de las personas seleccionadas para acordar las cláusulas.

(b) Las personas beneficiarias tendrán un plazo de 6 meses desde que se comunica la resolución. Una vez transcurrido ese periodo deberán presentar una memoria del mismo, exponiendo el producto de dicho proceso. La memoria definitiva se entregará en el plazo de dos meses desde que finaliza el proyecto.

amaitzen dutenetik.

(c) Gasteizko Udalaren Euskara Zerbitzuak eta Gazteria Zerbitzuak proiektuaren estreinaldia antolatu ahal izango dute Gasteizen, eta lurralde historikoan zehar ere taularatu daiteke. Beka honen baitan sortzen diren lanak zabaltzeko orduan berariaz aipatuko da Gasteizko Udalak eta Arabako Foru Aldundiak sustatzen duten Gazte Sortzaileak deialdiaren baitan sortutako lanak direla. Onuradunek estreinaldia beren kabuz egiteko eskubidea dute, Gasteizko Udalak edota Arabako Foru Aldundiak 8 hilabetean horretarako pausurik ematen ez badu, edota alde biek horrela adosten badute.

(d) Sormena sustatzeko eta laguntzeko asmoz antolatu den deialdia izanik, sariaz gain, irabazleek tutoretza profesional bat izan ahal izango dute sormen lana prestatzeko. Hala izatekotan, Arabako Foru Aldundia edota Gazteria Zerbitzua arduratuko da horretaz; baita lan sarituen promozioa egiten laguntzeaz ere. Onuradunak bi hileko epea du, ebazpena jakinarazten zaionetik, aukera hori erabili nahi duen ala ez erabakitzeko.

#### 11.— Koordinazioa eta jarraipena

Jarraipen batzorde bat eratuko da, proiektua behar bezala garatzen dela ebaluatzeko eta bermatzeko. Proiektuetan egokitzapenik edo aldaketarik proposatuko balitz, batzorde horri dagokio proposamenak baimentzea.

12.— Proiektuak aurkezteko azken eguna 2018ko uztailaren 2a izango da, eta 13:00ak baino lehen aurkeztu behar dira.

Lanak Udalaren Erregistro Nagusian aurkeztu behar dira —Teodoro Dublang margolaria 25— edo gizarte etxeetako Herritarrak Laguntzeko Bulegoetan. Horrez gain, 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitakoa aintzat hartuko da.

Lanak posta elektronikoz bidali nahi izanez gero, [gazteria@vitoria-gasteiz.org](mailto:gazteria@vitoria-gasteiz.org) helbidean egin daiteke. Horretarako azken eguna ekainaren 29a izango da.

Interesdunek eskabidea aurkezten dutelarik,

(c) El Servicio de Euskera y el Servicio de Juventud del Ayuntamiento podrán organizar el estreno del proyecto en Vitoria-Gasteiz y también se podrá presentar en otra localidad del Territorio Histórico de Álava. En la difusión pública de estos proyectos se deberá hacer constar explícitamente que han sido creados en el contexto de la beca “Gazte Sortzaileak” promovida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y por la Diputación Foral de Álava. Las personas beneficiarias podrán optar por organizar el estreno por su cuenta, si en un plazo de 8 meses, Ayuntamiento y/o Diputación no dieran pasos para organizar dicho estreno, o si ambas partes así lo acordaran.

(d) Siendo una convocatoria que tiene por objeto la promoción e impulso de la actividad creativa, los proyectos seleccionados podrán contar con un servicio de tutorización a cargo de profesionales de ese ámbito, tanto para tareas creativas como para tareas de promoción, a cargo de los servicios de la Diputación Foral de Álava o del Servicio de Juventud. La persona beneficiaria deberá decidir, en el plazo de dos meses desde que se le comunica la resolución, si desea o no hacer uso de ese servicio.

#### 11.— Coordinación y seguimiento

Se creará una comisión específica para el seguimiento y la evaluación del proyecto. Si se propusiera alguna modificación o adecuación de los proyectos presentados, corresponderá a esa comisión autorizarlas.

12.— El plazo límite para presentar las solicitudes serán las 13:00 horas del 2 de julio de 2018.

El proyecto deberá presentarse en la siguiente dirección en el Registro General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz —Calle del Pintor Teodoro Dublang 25— o en las oficinas de atención ciudadana de los centros cívicos. Por lo demás, se tomará en consideración lo previsto en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015.

Se podrán enviar los proyectos por correo electrónico a la dirección [gazteria@vitoria-gasteiz.org](mailto:gazteria@vitoria-gasteiz.org). Para ello la fecha límite será el 29 de junio.

La presentación de la solicitud por parte de las

oinarri hauek onartzen dituztela esan nahiko du.

### 13.— Akatsak zuzentzea.

Proiektuek ez badituzte oinarri hauetan xedatutako baldintzak betetzen, edo bertan galdatutako agiriak ez baldin bazaizkie gehitzen, 39/2015 Legearen 68 artikularen ildotik, eskatzaileei 10 eguneko epea emango zaie akats eta okerrak konpondu edo falta diren beharrezko agiriak aurkez ditzaten. Halaber ohartaraziko zaie hala egin ezean eskaera bertan behera utzitakotzat joko dela eta besterik gabe artxibatu egingo dela, eta lege beraren 21 artikulua aurreikusitako ondorioak izango dituela horrek.

### 14.— Lege oharra.

Aurkeztutako proiektuaren jabego intelektualari buruzko erreklamaziorik egongo balitz, proiektua aurkeztu duten pertsonak izango dira horren erantzule.

### 15.— Eranskinak.

Deialdi honetan beharrezkoa den dokumentazioa Vitoria-Gasteizko Udalaren web orrian eskura daitezke ([www.vitoria-gasteiz.org/euskara](http://www.vitoria-gasteiz.org/euskara)) edo Euskara Zerbitzuaren bulegoan (Fray Zacarias Martinez, 2 — 01001— Vitoria Gasteiz).

personas interesadas conlleva la aceptación explícita de estas bases.

### 13.— Subsanación de defectos en la solicitud.

Si se advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto u omisión, se requerirá al interesado para que en un plazo de 10 días subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, en base al artículo 68 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas. Igualmente se indicará que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, y se archivará, aplicándose lo previsto en el artículo 21 de dicha ley.

### 14.— Aviso legal.

Las personas participantes son las únicas responsables de cualquier reclamación que se pueda dar referente a derechos de propiedad intelectual del proyecto presentado.

### 15.— Anexos.

Los impresos de solicitud están disponibles en la página web del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ([www.vitoria-gasteiz.org/euskara](http://www.vitoria-gasteiz.org/euskara)) o en las oficinas del Servicio de Euskera (Fray Zacarías Martínez, 2 — 01001— Vitoria-Gasteiz).

